

# VAMOK Saunan käyttösäännöt / VAMOK Sauna

## rules of use

1. Sauna- ja kokoustilojen varaukset tulee tehdä opiskelijakunnan www-sivulta ([www.vamok.fi](http://www.vamok.fi)) löytyvän varauskalenterin kautta. Varatessa tulee ilmoittaa koko nimi, puhelinnumero, sähköpostiosoite. Varaustilanteen näet VAMOK:n verkkosivujen varauskalenterista. Peruutukset on tehtävä viimeistään 7 vrk ennen käyttöpäivää, muutoin veloitetaan täysi vuokra.

1. The reservations of VAMOK's sauna facilities should be done on VAMOK's website ([www.vamok.fi](http://www.vamok.fi)) via booking calendar. When making a reservation please fill out your first and last name, phone number and email address. VAMOK's saunas availability can be seen on the booking calendar. Cancellations must be done 7 days prior to the booked date or full rental price will be charged.

2. Käyttäjä maksaa käyttömaksun, joka veloitetaan hinnaston mukaisesti ennen käyttövuoroa. Yritykset ja yhdistykset: mahdollisuus myös laskutukseen, laskutuslisä 5,00 euroa. Jäsenalennuksen saadakseen on käyttäjän esitettävä avainta noudettaessa todistus (voimassa oleva jäsenkortti) jäsenyydestään.

2. The user pays the use charge according to the price list before using the sauna facilities. Companies and associations have a possibility for invoice (billing fees: PDF-bill 5€, online billing 5€, paper bill 8€). If you want to rent the facilities for a member- or a student price, please present your student card during the transaction.

3. Avaimen saa noutaa vuokrapäivänä (viikonloppuvuokra avaimen nouto torstaina) toimistosta, aukioloaikojen puitteissa (klo. 10-15). Avaimia luovutettaessa tehdään samalla vuokrasopimus, jonka allekirjoittaja on vastuussa vuokrauksesta henkilökohtaisesti.

Avaimet tulee palauttaa opiskelijakunnan toimistoon vuokrausta seuraavana arkipäivänä tai tiloista löytyvään palautuslaatikkoon siivouksen jälkeen. Mikäli avaimia ei palauteta sovitussa ajassa, laskutetaan myöhästymiskorvaus voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

3. The key can be picked up on the day of the booking (if your booking is on the weekend or holiday, the key should be picked up the Thursday prior to your booking) from VAMOK's office (open 10 to 15). When getting the key, you will also sign a rental contract. The signer is personally responsible for the sauna facilities.

The keys should be returned to VAMOK's office the next day or the key return box within the sauna facilities after cleaning up. If the keys are not returned on time, late fees will be charged according to the valid price list.

4. Tilojen vuokra-aika on 16.00-24.00. Tilat on siivottava ja niistä poistuttava klo 24.00 mennessä sillä hälytys menee päälle. Tiloista on mahdollista hakea tavaroita vuokrausta seuraavana päivän aamuna klo 8.00-12.00.

4. The length of lease is 16:00-24:00. After that the alarm system will go on. The premises must be cleaned before 24.00. Tenants can pick up personal belongings the next morning between 8:00-12:00, before returning the key.

5. Avainten vastaanottaja (käyttäjä) allekirjoittaa käyttösopimuksen ja toimii vastuuhenkilönä, vastaten järjestyksen säilymisestä, tilojen kunnosta ja näiden sääntöjen noudattamisesta.

5. The recipient of the keys will sign the rental contract and will be responsible for the booking. They will be in charge of condition and order in the sauna facilities and following the rules mentioned here.

6. Avaimia ei saa luovuttaa eteenpäin kolmannelle osapuolelle.

6. The keys cannot be handed over to third parties.

7. Tilojen kunto on tarkastettava ennen käyttöönottoa ja ilmoitettava mahdollisista epäkohdista (rikkoutumiset/sotkut edellisen vuokralaisen jäljiltä) välittömästi opiskelijakunnalle. Ilmoitus tulee tehdä sähköpostitse osoitteeseen [vuokraus@vamok.fi](mailto:vuokraus@vamok.fi) Mikäli käyttäjä laiminlyö ilmoitusvelvollisuuden, tulevat viat/vauriot täysimääräisesti hänen korvattavikseen. Reklamaatiotapauksissa reklamaation syy on aina pystyttävä todistamaan valokuvan muodossa.

7. The condition of the facilities must be checked before using them. If you notice any faults (for example a mess in the sauna or any damage in the facilities), please inform VAMOK's office immediately. Please contact us by email [vuokraus@vamok.fi](mailto:vuokraus@vamok.fi). If the tenant neglects the obligation to declare, he has to compensate for the flaws. In a complaint case, you have to prove the reason for the complaint by taking a photo.

8. Käyttäjä on velvollinen ilmoittamaan opiskelijakunnalle aiheuttamistaan vaurioista ja kaluston tai kiinteistön rikkoutumisesta. Tämä ilmoitus on tehtävä viimeistään avaimia palautettaessa. Käyttäjä vastaa kaluston tai kiinteistön rikkoutumisesta ja aiheutetuista vaurioista. Tällöin opiskelijakunta laskuttaa käyttäjältä uutta vastaavan kaluston tai kiinteistön korjauksen hinnan.

8. The user is responsible to report any damages happening without delay. The tenant has a responsibility to compensate for all the damages of the premises.

9. Käytön jälkeen tilat on siivottava ja jätettävä vähintään yhtä hyvään kuntoon kuin ne olivat ennen käyttöä. Tyhjät pullot, tölkit sekä ruokatarvikkeet on vietävä pois tiloista.

9. After the use of the facilities, they have to be cleaned up and left in as good condition as they were before use. Empty bottles, cans and other trash have to be taken away from the sauna facilities.

10. Siivouksen laiminlyönnistä veloitetaan siivousmaksu voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

10. Neglecting the cleanup will result in the cleaning fee being charged according to the valid price list.

11. Avaimen hävittämisestä peritään korvaus voimassa olevan hinnaston mukaisesti. Hätäuloskäynnin sinetin aiheuttomasta rikkomisesta peritään korvaus voimassa olevan hinnaston mukaisesti. Tiloista poistuttaessa lukitsematta jätetystä ovesta peritään 200,00 € maksu sekä mahdolliset avoimista ovista johtuvat kolmannen osapuolen aiheuttamien vahinkojen kustannukset. Lukitun oven avaamisesta vuokrausajan ulkopuolella veloitetaan 150,00 € maksu.

11. If the key is lost a replacement will be charged according to the valid price list. Breaking the emergency exit seal without valid cause will result in a fee charged according to the valid price list. If doors are left unlocked a fee of 200 € will be charged along with any possible damage caused by a thirdparty due to negligence. Opening the locked doors outside of the rental hours will result in a 150 € charge.

12. Vuokrasopimuksen allekirjoittaja on vastuussa tilojen paloturvallisesta käytöstä.

12. The signer of the contract is responsible for safe use of the facilities.

13. Tupakointi tiloissa on kielletty. Sisällä tupakoinnista laskutetaan vuokraajalta palohälytyksen aiheuttamat kustannukset, hajuhaittojen poistamisesta syntyvät kustannukset sekä mahdolliset vuokranmenetykset kyseiseltä ajalta.

13. Smoking is forbidden in the facilities. When smoking inside the facilities, the user will be charged fire alarm costs, costs of odor disadvantages and possible rental losses for the time period in question.

14. Tiloissa ei saa oleskella kengät jalassa.

14. Using shoes in the sauna facilities is forbidden.

15. Mikäli vuokratuista tiloista syntyy järjestyshäiriön tai muun tilojen käyttäjän aiheuttaman syyn vuoksi hälytyksiä, vastaa vuokralainen kaikista hälytyksen aiheuttamista kustannuksista. Vartiointiliikkeen hälytyksistä veloitamme aina vähintään 250,00 € (sis. alv voimassa olevan verokannan mukaisesti). Vuokralaisen on ilmoitettava avainten palautuksen yhteydessä mahdollisista hälytyksistä. Ilmoitusvelvollisuuden rikkoneelta veloitetaan lisäksi hinnaston mukainen tarkastusmaksu.

15. If there are disturbances or alarms caused by the tenant or any other reason related to the tenant's use of the premises, the tenant is responsible for all costs incurred due to the alarm. We always charge a minimum of 250 € (Including VAT at the applicable tax rate). The tenant must notify VAMOK of any alarms triggered without delay. Additionally, an inspection fee, according to our price list, will be charged for any violation of the notification obligation.

16. Kaikki vähäarvoiset tiloihin jätetyt ruoat, juomat hävitetään. Tiloihin unohtuneita vaatteita ja esineitä voi tiedustella opiskelijakunnan toimistosta.

16. All small food or drink items will be thrown away. If you forgot something at the VAMOK's sauna, you can inquire about them from VAMOK's office.

17. Opiskelijakunta voi evätä tilojen käyttöoikeuden joko määräajaksi tai pysyvästi näitä käyttösääntöjä rikkoneelta.

17. VAMOK can deny the use of the sauna facilities for a period of time or permanently if the tenant breaks these rules.

18. Opiskelijakunta varaa oikeuden tehdä tarpeen mukaan muutoksia näihin järjestyssääntöihin sekä voimassa olevaan hinnastoon. Tilavuokraan sovelletaan vuokrauspäivänä voimassa ollutta järjestyssääntöä sekä hinnastoa.

18. VAMOK keeps the right to make changes to these rules and to the valid pricelist. The rental terms and pricing in effect on the day of the rental apply to the rental of the premises.

19. Riitatapauksissa valitukset käsittelee ensisijaisesti opiskelijakunnan hallitus. Valitus on toimitettava 14 vrk:n sisällä vuokrauspäivästä kirjallisesti opiskelijakunnan toiminnanjohtajalle ([toiminnanjohtaja@vamok.fi](mailto:toiminnanjohtaja@vamok.fi)). Mikäli asiassa ei päästä sopuun, riita-asia käsitellään Pohjanmaan käräjäoikeudessa.

19. In case of disputes, complaints are primarily handled by the Student Union Board. The complaint must be submitted in writing to the Executive Director of the Student Union ([toiminnanjohtaja@vamok.fi](mailto:toiminnanjohtaja@vamok.fi)) within 14 days of the rental date. If an agreement cannot be reached, the dispute will be resolved at the District Court of Ostrobothnia.

## Hinnasto

### Vuokrahinnat per päivä

Jäsenet	Opiskelijat / VAMK henkilökunta	Perushinta
su-to 65 €	110 €	135 €
pe-la 90 €	170 €	220 €

Siivoamatta jätetty tila 200 €

### Laskutuskulut:

- PDF-lasku 5 €
- Verkkolasku 5 €
- Paperilasku 8 €
- Maksumuistutus 10 €
- Avainten myöhästymismaksu 50 €
- Avainten katoaminen vähintään 600 € (toteutuneiden kustannusten mukaisesti)
- Hätäuloskäynnin sinetin rikkominen 150 €

## Price list

### Renting prices per day

VAMOK's member price	Students / VAMK-staff price	Others
sun-thu 65 €	sun-thu 110 €	sun-thu 135 €
fri-sat 90 €	fri-sat 170 €	fri-sat 220 €

Cleaning fee of uncleaned facilities 200€

### Billing fees:

- PDF-bill 5 €
- Online billing 5 €
- Paper bill 8 €
- Reminder 10 €
- Late fee for keys 50 €
- Replacement key – minimum of 600 € (according to actual costs)
- Breaking the emergency exit seal 150€